

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН



УДК 378.016:811.111+378.146. DOI: 10.26170/2071-2405-2024-29-4-149-159. ББК Ч448.028+Ш143.21-9.
ГРНТИ 14.35.07. Код ВАК 5.8.2

ПЕРСПЕКТИВЫ НЕЙРОМОДЕЛИРОВАНИЯ АГОНАЛЬНОГО ДИАЛОГА В ИЗУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Ламзина А. В.

Московский физико-технический институт (национальный исследовательский университет)
(Долгопрудный, Россия)

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-6464-9675>

SPIN-код: 9047-9042

Сильчева А. Г.

Московский университет им. А. С. Грибоедова (Москва, Россия)

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-6501-1339>

SPIN-код: 2728-8861

А н н о т а ц и я . Практика преподавания иностранного языка в высшей школе включает в себя проведение дебатов на спорную тему, наследующее паттерн соревновательной риторики античности. В наиболее известных экзаменационных испытаниях, подтверждающих уровень владения языком (тестированиях TOEFL на английском, CILS на английском, DALF на французском и DELE на испанском) C2 (продвинутый уровень, позволяющий обучать иностранному языку иностранцев), также присутствует элемент публичных дебатов. Экзаменуемому предлагается устно выступить на языке по какой-либо спорной теме, представляя свою точку зрения. В зависимости от условий экзамена, предлагаются одна, две или несколько тем на выбор / выразить свое мнение после прослушивания устного выступления без выбора темы. Время на подготовку может не предоставляться вовсе либо варьироваться в пределах от двух до пятнадцати минут.

По нашему мнению, данная практика воспроизводит представление о том, что человек, способный аргументированно высказаться по спорной теме и присоединить к своей точке зрения аудиторию, компетентен в вопросе. Античная практика соревновательной риторики подразумевала наличие двух базовых стратегий эффективного выступления – мимесис (подражание другому эффективному выступлению) и генезис (порождение текста выступления по продуктивным аргументативным моделям с учетом особенностей аудитории). Школа Сократа – Платона – Аристотеля, получившая продолжение в античной риторике Древнего Рима, опиралась на практику генезиса, осуждая софистов, опиравшихся на мимесис.

Для продуктивной реализации соревновательного диалога необходимо как минимум два актора – ораторы, защищающие противоположные точки зрения. В ходе занятия студенты могут состязаться друг с другом, вести как диалог, так и полилог. В ходе проведения экзамена обучающийся попадает в ситуацию «диалога с пустотой», искажающую реальную коммуникативную практику и не позволяющую верифицировать реальный уровень владения иностранным языком в процессе коммуникации.

Для преодоления указанной проблемы предлагается использовать искусственный интеллект в качестве второго актора – псевдо-собеседника, который может породить связанное аргументированное высказывание. Нейросети было предложено осуществить продуцирование высказывания с использованием агонально ориентированных тем, и полученные тексты были разобраны с точки зрения аргументативной структуры и предложены к прочтению обучающимся вузов, изучающим английский язык.

Проведенное исследование показало потенциал искусственного интеллекта в отношении проведения дебатов. Практику использования нейронных сетей в качестве второго актора дебатов рекомендуется распространить как на проведение экзаменов, так и на подготовку к ним.

К л ю ч е в ы е с л о в а : искусственный интеллект; агональная риторика; соревновательная риторика; дебаты; экзамены по иностранному языку

Д л я ц и т и р о в а н и я : Ламзина, А. В. Перспективы нейромоделирования агонального диалога в изучении английского языка / А. В. Ламзина, А. Г. Сильчева. – Текст : непосредственный // Филологический класс. – 2024. – Т. 29, № 4. – С. 149–159. – DOI: 10.26170/2071-2405-2024-29-4-149-159.

PROSPECTS FOR NEUROMODELING OF AGONISTIC DIALOGUE IN LEARNING ENGLISH

Anna V. Lamzina

Moscow Institute of Physics and Technology (National Research University)
(Dolgoprudny, Russia)

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-6464-9675>

Alina G. Silcheva

Moscow University named after A. S. Griboedov (Moscow, Russia)

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-6501-1339>

Abstract. The practice of teaching a foreign language in a higher education institution includes holding debates on a controversial topic, going back to the pattern of competitive rhetoric of antiquity. In the most famous examination tests confirming the level of language proficiency (TOEFL in English, CILS in English, DALF in French and DELE in Spanish) C2 (advanced level, allowing one to teach a foreign language to foreigners), there is also an element of public debate. The examinee is asked to speak orally in a foreign language on any controversial topic, presenting their point of view. Depending on the exam conditions, one, two or several topics are offered to choose from, or the students are asked to express their opinion after listening to an oral presentation without choosing a topic. Preparation time may not be provided at all or may vary from two to fifteen minutes.

The authors argue that this practice reproduces the idea that a person who can convincingly speak on a controversial topic and make the audience share a particular point of view is competent in the matter. The ancient practice of competitive rhetoric implied the presence of two basic strategies for effective speech – mimesis (imitation of another effective speech) and genesis (generation of the speech text according to productive argumentative models, taking into account the characteristics of the audience). The school of Socrates – Plato – Aristotle, which was continued in the rhetoric of Ancient Rome, relied on the practice of genesis, condemning the sophists who relied on mimesis.

Productive realization of a competitive dialogue needs at least two actors-speakers defending opposing points of view. During practical session, students can compete with each other while conducting both dialogue and polylogue. During the exam, the student finds themselves in a situation of a “dialogue with emptiness”, which distorts real communication practice and does not allow the examiner to verify the real level of foreign language proficiency in the communication process.

To overcome this problem, the study suggests using artificial intelligence as a second actor – a pseudo-interlocutor who can generate a coherent reasoned utterance. The neural network was asked to produce utterances using agonistic-oriented topics, and the resulting texts were analyzed from the point of view of their argumentative structure and offered for reading to university students learning English.

The study showed the potential of artificial intelligence in debate conduct. It is recommended to extend the practice of using neural networks as a second actor in debates both to conducting exams and training for them.

Keywords: artificial intelligence; agonistic rhetoric; competitive rhetoric; debates; foreign language exams

For citation: Lamzina, A. V., Silcheva, A. G. (2024). Prospects for Neuromodeling of Agonistic Dialogue in Learning English. In *Philological Class*. Vol. 29. No. 4, pp. 149–159. DOI: 10.26170/2071-2405-2024-29-4-149-159.

Введение

Преподавание иностранного языка в вузе на большинстве направлений предполагает умение дискутировать по вопросам будущей специальности, формулировать устные и письменные высказывания, которые позволяют развить систему аргументации и систематизировать свои доводы с целью оппонирования противнику. На важность дебатов в изучении иностранного языка указывают Э. Э. Бармина и Ю. Г. Степанян [2022], А. И. Дунаенко [2022], Н. В. Кузнецова [2022], Ю. И. Литвинова и М. А. Кропачева [2022], И. Н. Пуня [2022]. В статье Ю. В. Шуйской, Е. А. Дроздовой и М. В. Мыльцевой [2023] обсуждается вопрос о привлечении к проведению дебатов на иностранном языке искусственного интеллекта – обучающийся вступает в диалог с нейросетью, которая при этом генерирует высказывания от лица определенного персонажа, например британского джентльмена XIX столетия и др.

Традиция проведения агонального диалога восходит к практике защиты своей точки зрения в классической риторике – практика принятия решений в греческом полисе подразумевала состязательный диалог, по итогам которого собрание граждан принимало решение в пользу той или иной точки зрения. В дальнейшем практика публичных дебатов была перенесена в контекст пар-

ламента, вече, думы и иных государственных институтов, в задачи которых входило принятие решения по каким-либо важным для граждан вопросам. Иными словами, дебатирование как способ отстаивания своей точки зрения – некая константа современной культурной парадигмы. Человек, способный в открытом публичном диалоге привести свои аргументы и ответить на контраргументы противника, считается компетентным в вопросе и способным провести в жизнь необходимые меры. Эта практика используется при защите научных работ всех уровней, от курсовых работ до диссертаций, а также в иных формах публичного диалога.

Паттерн агонального диалога был перенесен в практику преподавания иностранного языка как способ верификации определенного уровня знания (обучающийся способен сформулировать связное и объемное высказывание, ответить на вопросы, импровизировать в развитие темы и пр.). В комплексных экзаменах, которые сдаются для подтверждения определенного уровня знания иностранного языка (TOEFL, DALF, CILS и пр.), в части порождения речи (устное и письменное высказывание) также подразумевается формулирование своей точки зрения по определенному вопросу, который может включать как минимум две (или более) различные точки зрения. Следует отметить, что в этом случае обучающемуся приходится иметь дело с «виртуаль-

ным» противником: он формулирует свою точку зрения в отсутствие агона, соревнования и автоматически лишается важнейшей части состязательно-диалога – пост-монологической дискуссии.

Между тем практика дебатирования, восходящая к греческой агоре, предполагала глубокую проработку темы по методу «айсберга»: почти 90% из подготовленной информации не использовались в выступлении. Оратор готовил их для возможного развития дискуссии, предполагая, что может не ограничиться только одним монологом. Кроме того, глубокая проработка темы по ряду параметров подразумевала, что оратор хорошо в ней ориентируется и готов к неожиданному развитию событий во взаимодействии с аудиторией: сможет ответить на выкрики, попытки сбить его и т. д.

Современное дебатирование на уроках иностранного языка и в ходе проведения экзамена зачастую не подразумевает непосредственного взаимодействия с живой аудиторией, обработки и восприятия ее реакции. Проработка темы по параметрам не практикуется, а возможность оппонировать зачастую ограничена знанием иностранного языка и умением формулировать на нем связанные высказывания.

В этой связи в настоящем исследовании предлагается привлечь искусственный интеллект к процедуре проведения дебатов на занятиях, возложив на него роль соперника – «второй стороны» диалога, позволяющей в полной мере реализовать паттерн агона. Для этой цели ряду нейросетей было предложено сформировать высказывания в стилистике соревновательной риторики, выступив «за» или «против» определенной точки зрения, оценить высказывание противника и оппонировать ему. Целью данного эксперимента было выяснение того, может ли искусственный интеллект (далее – ИИ) выступить равноправным партнером в ходе подготовки к экзамену и непосредственно процедуры осуществления экзамена, провоцируя соперника на импровизированное обсуждение тематики и погружение в нее. Также дебаты с ИИ могут быть интегрированы в практику проведения занятий по иностранному языку – наподобие игры в шахматы с компьютером, развивающей умение играть в шахматы с соперником-человеком.

Для проведения эксперимента была привлечена вариация ряда связанных запросов (инструкций) к нейронной сети LLM на базе `claude-3-opus` и `claude-3.5-sonnet`, призванной генерировать текстовые и текстово-визуальные материалы, приближенные к материалу, созданному человеком. Полученные тексты были проанализированы с точки зрения релевантности аргументации, ее логического разнообразия и умения ориентироваться на целевую аудиторию.

Аналитический обзор

Культура состязательной дискуссии зародилась в рамках школы софистов, целью которой среди прочего было обучение граждан ораторскому искусству с упором на технику аргументации и отсутствие твердой позиции. Как указывает

А. Ф. Лосев, перечисляя имена важнейших софистов: «Все эти мыслители разъезжали по городам, за плату обучали “добродетели” (под которой понималось искусство спорить и “слабейший аргумент делать сильнейшим”», имели шумный успех и щеголяли своим анархизмом и нигилизмом. Они действительно оттачивали логические способности своих учеников и этим волей-неволей служили новой эпохе критицизма, пришедшего на смену устаревшей натуралистической философии» [Лосев 2000: 12]. Оппонировавший софистам Сократ, его ученик Платон и ученик Платона Аристотель выступали за всестороннее рассмотрение проблемы при помощи топосов – различных ходов мысли, которые позволяют сформулировать максимальное разнообразие аргументов. Как отмечает Д. В. Мультиановская, «в зарождении теории порождения эффективной речи мимесис как подражание образцам был противопоставлен генезису как порождению текста выступления “с нуля”. Мимесис, принятый и распространенный в школе софистики, к которой и восходят первые образцы эффективных выступлений, предполагает подражание успешному образцу с минимальной его адаптацией под нужды конкретной ситуации. Генезис, восходящий к сократовской “майевтике”, подразумевает анализ ситуации произнесения речи по ряду параметров, с тем чтобы сформулировать конкретное выступление для конкретной ситуации и конкретной целевой аудитории» [Мультиановская 2024: 7]. Практика генезиса подразумевала порождение речи, исходящее из реальных параметров ситуации, которые были систематизированы Аристотелем в совокупность так называемых топосов – параметров, которые подразумевали порождение текста выступления на основании всестороннего анализа ситуации.

Признаком компетентности и умения защитить свою позицию с течением времени стал именно генезис: в отличие от мимесиса, предполагающего пошаговое воспроизведение уже прозвучавшего текста, генезис подразумевает умение оценить ситуацию, воспринять ее особенности и специфику и в итоге сформулировать релевантное ситуации высказывание. Классическая практика поиска идей с помощью топосов включала в себя не только поиск, но и отбор идей: предполагалось нахождение максимального количества идей, из которых впоследствии, в зависимости от специфики аудитории, выбирались максимально релевантные аргументы. Это приводило к формированию парадоксальной ситуации: разрабатывались 40 и более аргументов, с тем чтобы впоследствии использовать в реальном выступлении не более 2–3. Возникающий таким образом дисбаланс нивелировался за счет того, что не использованные в выступлении аргументы предполагались для дальнейшего дебатирования, а также использовались для оперативной корректировки текста выступления.

Указанный дисбаланс привел к формированию пост-аристотелевской парадигмы поиска аргументов, в соответствии с которой на этапе подготовки к выступлению формулировалась не мак-

симальная развертка аргументации, сразу те 2–3 аргумента, которые и войдут в окончательный текст речи. В результате оратор не был готов к дебатам, а его компетентность в теме сводилась только к утверждению своей точки зрения. Умение дискутировать стало маркером реального понимания темы, благодаря которому можно было отличить любителя от профессионала.

В результате практика публичных дебатов была перенесена в различные пространства – в контекст университетского преподавания, в практику публичных состязаний в красноречии кандидатов в президенты и т. п. Так, «Первые публичные дебаты в США состоялись в 1858 году. Тогда претендовавшие на место в Сенате США республиканец Авраам Линкольн и демократ Стивен Дуглас провели семь встреч в разных городах штата Иллинойс. Каждому участнику был предоставлен час на выступление и по полчаса на ответы на вопросы противника и присутствовавших активистов. Однако впоследствии периодически возникавшие попытки возродить такой формат дискуссий не имели успеха.

Только в 1948 году состоялись дебаты кандидатов Республиканской партии, организованные в рамках предварительных выборов, тогда их выступления передавались в радиозфире. В 1952 году диспуты в ходе праймериз впервые транслировались по телевидению. В том же году две вещательные корпорации NBC и CBS договорились выделить эфир под дебаты кандидатов от обеих партий и обратились с предложением к демократу Эдлау Стивенсону и республиканцу Дуайту Эйзенхауэру, но те отказались» [История дебатов].

Отметим, что сроки возвращения практики дебатов в публичное пространство совпадают со сроками возвращения к аристотелевской парадигме в ее прочтении через призму неориторике. Одновременно формируется паттерн моделирования дебатов в практике преподавания иностранного языка на продвинутом уровне: ученик оказывается в ситуации, близкой к греческой агоре, когда ему предстоит публично оппонировать другому человеку по спорной тематике. Умение сделать это на иностранном языке указывает на определенный уровень владения им.

Помимо популярных политических дебатов, возвращающих аудиторию к практике проработки темы и ориентации на запросы электората, в академической среде присутствует практика защиты научной работы, также подразумевающая взаимодействие с оппонентом (рецензентом) и обращение к научной дискуссии. Этот паттерн также восходит к схемам классической риторики.

В технике выступления по схеме Марка Фабия Квинтилиана предусмотрена смысловая часть, связанная с оппонированием противнику. Схема, выработанная в классической римской риторике и считающаяся универсальной для производства текстов любого типа (см. [Рождественский 1997]), подразумевает, что высказанная оратором идея является спорной, нуждается в защите, ответе оппоненту – иначе утрачивается сам смысл развернутого высказывания по теме. К. Ф. Герейханова ука-

зывает на факт наследования паттерна схемы Квинтилиана в современной научной парадигме: «Наиболее интересным в современном преломлении научного текста является часть опровержение, задуманная Квинтилианом как ответ на доводы оппонента. Схема Квинтилиана позиционировалась как схема выступления в жанре судебной риторики, и в этой части предполагалось, что защитник отвечает на доводы обвинителя. Расширение практики применения схемы на другие виды красноречия привело к возникновению феномена “самоопровержения”, широко развившегося в науке Нового Времени. ... Практика использования схемы Квинтилиана в последующие эпохи привела к определенной механистичности ее реализации: она воспринималась уже не как необходимость, обусловленная конкретными реалиями, но как застывший канон, освященный традицией. Эпоха Нового Времени, во многом заложившая основы современной научной парадигмы, привела к “расчленению” канона – все предусмотренные Квинтилианом элементы присутствуют в разъединенном виде, уже не являясь частью единого текста» [Герейханова, Шуйская 2020: 42]. Практика «защиты» курсовой работы, ВКР, магистерской диссертации представляет собой отсылку к схеме Квинтилиана, указывая на диалогическую сущность научного дискурса и выработку значений смыслов в споре и дискуссии.

Использование дискуссии как инструмента верификации научного знания в редуцированном виде воспроизводит замысел Аристотеля: имея фундаментальное представление о теме, полученное благодаря реферированию релевантных научных источников, обучающийся отвечает на вопросы по теме и замечания оппонента. В то же время реальная практика защит, вплоть до защит диссертационных работ высокого уровня, во многом преобразуется в воспроизведение паттерна «самоопровержения», характерного для науки периода Просвещения и Нового Времени.

Соответственно, практика публичной дискуссии в устной форме переносится в область изучения иностранного языка, подразумевающую, что обучающиеся выступают «за» и «против» определенной точки зрения, предлагаемой преподавателем. Проблема, однако, в том, что зачастую преподаватель не в курсе истории практики дебатирования и предлагает провести дискуссию как таковую, иногда без подготовки и собирания информации, предусматриваемой в парадигме классической риторики. С учетом уровня подготовки по теме дискуссии обучающиеся обнуляют ценность агонального диалога, и верификация должного уровня языковой подготовки в результате отсутствует.

В качестве эксперимента, призванного обеспечить должный уровень культуры дискуссии, предлагается привлечь в качестве одной из сторон диалога искусственный интеллект, алгоритмы которого позволяют суммировать информацию из интернета и социальных сетей. Соответственно, был задействован алгоритм нейросети LLM, который позволяет ей суммировать информацию и кратко реферировать аргументацию. Следует от-

метить, что принципы порождения ею текста совмещают две стратегии: как генезис, так и мимесис: нейросеть не «думает» сама, а лишь собирает информацию на основе интернета и комбинирует из нее текст, подражающий высказыванию человека.

Нейросеть как оратор: топическая и аргументативная проработка текста

В качестве темы для дискуссии были выбраны темы, используемые на экзаменах по иностранному языку на продвинутом этапе. Для примера были взяты темы таких экзаменов, как TOEFL (английский язык), CILS (итальянский язык), DALF (французский язык) и DELE (испанский язык) на уровнях C2 и выше, подразумевающих владение языком на достаточно продвинутом уровне. В рамках данного исследования рассматривается использование искусственного интеллекта для организации дебатов в ходе преподавания английского языка на продвинутом уровне. Материалы экзаменов на других иностранных языках были привлечены для выявления общественно значимых тем, которые волнуют сообщество студентов, преподавателей, экзаменаторов в 2020-х гг.

Нейросети был задан запрос сгенерировать текст, представляющий одну из точек зрения, затем – ответить оппоненту с точки зрения противоположной стороны, потом вновь вступить в дискуссию со стороны первого высказавшегося и т.д. Иными словами, искусственный интеллект выполнял то упражнение, которое в школе софистов, как правило, реализовал интеллект естественный – старался аргументировать, меняя точки зрения.

В примерах экзаменационных контрольно-измерительных материалов, которые выложены в открытых источниках, на экзамене CILS для продвинутого уровня C2 предлагаются 4 спорные темы на выбор для одного высказывания и 4 для другого. TOEFL в устной части подразумевает ответ на 6 вопросов в обязательном порядке, без выбора, и они, как правило, не включают в себя темы, имеющие потенциал к соревновательному дебатированию; темы, содержащие потенциал для агонального состязания, присутствуют только в письменной части (вопрос 2, свободное написание эссе). Особенность TOEFL – в том, что при продуцировании речи одновременно проверяется и ее понимание, и к каждой теме для производства текста используется небольшой аудиофрагмент, который необходимо прослушать и понять, а в ряде случаев – прооппонировать и/или прореферировать. Экзамен DALF подразумевает прослушивание 15-минутного аудиофайла, конспектирование и реферирование информации, устное высказывание по одной из спорных тем с подготовкой и устное дебатирование с проводящим экзамен без подготовки (тема не указана). Экзамен DELE включает в себя высказывание по теме, в котором экзаменуемому уже предложено выступить в пользу определенной точки зрения, а в помощь ему приведены сокращенные тексты свежих газетных публикаций по теме.

В рамках анализируемых экзаменов уровня C2 предлагаются следующие темы, имеющие по-

тенциал для дискуссии:

1. TOEFL [TOEFL]:

1) Do you agree or disagree with the following statement? It is better for children to have teachers who are young, even if they are inexperienced.

[Вы согласны или не согласны со следующим утверждением? Детям лучше иметь молодых учителей, даже если им не хватает опыта.] (перевод наш)

2) Subjects such as art, music, and drama should be a part of every child's basic education.

[Такие предметы, как искусство, музыка и драматургия, должны быть частью базового образования каждого ребенка.] (перевод наш)

2. CILS [CILS].

Экзамен итальянского языка как иностранного предлагает максимальное количество потенциально подходящих для публичной дискуссии тем. В связи с использованием в качестве основы для высказывания достаточно развернутой формулировки темы (см. ниже первую тему), остальные темы приведем в сокращенном виде в переводе на русский язык:

1) Ridere fa bene alla salute, aiuta a bruciare calorie e ad essere più efficienti sul lavoro. Uno studio scientifico ha dimostrato che previene le malattie cardiovascolari, tiene il cervello allenato, contrasta ansia e depressione e contribuisce alla salute del sistema immunitario. Esprimi la tua opinione.

[Смех полезен для здоровья: он помогает сжигать калории и работать эффективнее. Научное исследование показало, что он предотвращает сердечно-сосудистые заболевания, поддерживает работу мозга, борется с тревогой и депрессией и способствует здоровью иммунной системы. Вырази свое мнение.] (перевод наш)

2) Успех: деньги, слава и карьера или преданность работе, образование, деловая хватка и удача?

3) Современные люди начинают реже мыться, вплоть до трех раз в неделю, чтобы сохранить естественный жировой баланс кожи.

4) Беспилотные автомобили, передвигающиеся при помощи датчиков – миф или реальность?

5) Постройка домов на деревьях в современной архитектуре.

6) Каковы, по вашему мнению, аспекты, которые позволяют человеку самоопределиться и интегрироваться в чужой стране?

7) Семья – зеркало общества, она меняется и развивается вместе с ним. Каково новое определение семьи?

8) Вакцины от сезонного гриппа: забота о здоровье граждан или интересы фармацевтических компаний? (перевод наш)

Экзамен на знание французского языка DALF [DALF] предлагает только одну тему для дискуссии: развитие отношений между врачом и пациентом в современной медицине. Выступающему предлагается вообразить себя участником тематической радиопрограммы (в качестве обычного гражданина) (перевод наш).

Экзамен на знание испанского языка DELE [DELE] включает в себя также одну-единственную тему – «Как отношения и привычки на работе могут влиять на жизнь людей?» (перевод наш). Обучающемуся предлагается представить себе, что он

проходит тематические курсы, при этом он находится на работе, выполняет финальную работу по проходимым им курсам и должен аргументированно изложить свою позицию по этому вопросу.

Как можно увидеть на примере открытых контрольно-измерительных материалов, использующихся для подготовки к экзаменам учениками и преподавателями, далеко не все устные высказывания имеют равный потенциал к агонально ориентированному высказыванию. Максимально «агонально ориентированным» можно назвать экзамен по итальянскому языку, где предлагается 8 тем, каждая из которых подразумевает вариант «за» или «против». При этом, однако, в большинстве случаев формулировка вопроса в тестировании CILS подталкивает к определенной позиции и не подразумевает полноценного соревновательного диалога: так, в ряде случаев присутствует отсылка к мнению ученых или знаменитостей, подталкивающая обучающегося к определенной точке зрения. В экзаменах DALF и DELE обучающемуся предлагается принять на себя определенную социальную роль (которая может не соответствовать его

реальной позиции), выступая как бы от лица участника радиопередачи или человека, посещающего какие-либо курсы. Экзамен TOEFL в устной части ориентирован на реферирование и понимание в большей степени, чем на соревновательную дискуссию, соответственно, элемент агональности представлен как «вторая реплика»: обучающемуся предлагается работать с уже высказанной аргументацией и принять на себя роль оппонента, что обосновано с точки зрения знания языка: для проведения дебатов мало уметь сформулировать свое высказывание, необходимо уметь понимать высказывание противника и вычленять из него аргументацию.

Подготовка к высказыванию по любой из приведенных выше тем по классической схеме Аристотеля и наследующей ее паттерны парадигме Квинтилиана, легшей в основу классического образования, предполагает матрично-табличное осмысление темы (либо каждого ключевого слова темы) по ряду параметров, включающих в себя субъект, объект, место, время, цель, причину и пр. Так, в современных риториках упоминаются следующие параметры [Волков 2001: 56]:

Таблица

Топосы для поиска аргументов по риторике А. А. Волкова

Общие	Внутренние (логические)	Внешние (содержательные)		
		Описательные (обстоятельственные)	Действие – претерпевание	
			Предыдущее – последующее	Связанные с временем
				В логическом смысле
				Линейный порядок
				Иерархия
			Причина и действие	
			Место (положение)	
			Время	
			Состояние	
			Внешние обстоятельства	
		Причинно-следственные	Причина и следствие	
			Условие	
		Модально-оценочные	Лицо – поступок	
			Образ действия	
			Цель и средство	
		Определительные	Присущее и приводящее	
			Признаки	
			Качества	
			Свойство	
			Отношение	
			Род – вид, индивид	
			Целое и часть	
Имя и вещь				
Тождество				
Сопоставительные (сравнительные)	Большее – меньшее			
	Подобие			
	Противное			
	Правило справедливости			
	Обратимость			
	Транзитивность			
Частные				

Для поиска аргументов оратору предлагается задать себе мысленные вопросы: например, в какое время необходимо осуществлять определенное действие, в каком месте оно уместно и пр. В итоге у него образуется корпус идей, из которого он впоследствии выбирает несколько максимально эф-

фективных для данной конкретной аудитории, исходя из ее параметров – возраст, количество, пол и пр. Если опираться, к примеру, на приведенную выше схему А. А. Волкова, то корпус идей может включать в себя 30 аргументов. 4 или 5 становятся основой будущего выступления, а осталь-

ные используются как «запасной» материал для развития дискуссии. Также полезным мыслительным упражнением в этом качестве был поиск аргументов не только «за», но и «против» для последующего ответа оппоненту (тот паттерн «самоопровержения», который интегрирован в схему Марка Фабия Квинтилиана).

Современный студент, изучающий иностранный язык, знаком с этой практикой, только если у него в учебный план включена классическая риторика, подразумевающая историю античной риторики и погружение в процесс подготовки и разработки тематики по топосам. Не знакомые с данной практикой обучающиеся могут формировать свое высказывание по принципу мимесиса (подражания) либо просто строить высказывание «по вдохновению», используя бессистемный поиск аргументов.

Возвращение в практику дебатирования агонального паттерна предполагает, что с целью развития навыков порождения устного высказывания на иностранном языке студентам предлагается спорить с интеллектуальным и непредсказуемым противником. Это осложняет соревновательную практику: если от своих сокурсников студенты могут услышать относительно предсказуемые аргументы, ограниченные при этом их словарным запасом и лингвистической подготовкой, то от виртуального противника они могут услышать достаточно неожиданные аргументы, сформированные последним на основе анализа интернет-материала на иностранном языке.

В целях исследования продуктивности нейросети как потенциального актора дебатов ей были предложены темы из перечисленных выше экзаменов, была поставлена задача сгенерировать текст объемом 4 000 знаков, затем – ответить на этот текст в качестве оппонента, затем снова высказаться от лица, защищавшего первую позицию. Таким образом, всего искусственным интеллектом было сгенерировано 39 текстов объемом около 4 000 знаков: три текста («тезис – антитезис – синтез») по 13 темам (8 тем из CILS, по 2 из DALF и TOEFL и одна из DELE). Отметим, что подобный эксперимент проводился в Оксфорде в 2021 году, на базе нейросети Megatron Transformer, однако от нее требовалось лишь высказывание по теме, без подробной аргументации¹.

Анализ полученных 39 текстов позволил проследить следующие тенденции: во-первых, ИИ максимально опирается на высказанный ранее текст: если предложить нейросети высказаться как оппоненту, она вводит в высказывание фрагменты сказанного «оппонентом». Именно это цитирование исходного текста является на сегодняшний день фактически единственным отличием текстов, произведенных нейросетью, от текстов, производимых человеком, что было доказано эксперимен-

том Р. Е. Тельпова и С. В. Ларциной [2023]. Во-вторых, искусственный интеллект на современном этапе развития действует как вдумчивый оратор: подбирает аргументы различной логической структуры, использует не только «отражение» высказывания противника, но и находит оригинальные, не использованные ранее аргументы. Все 39 текстов отличались разнообразной аргументацией (минимум 5 различных схем аргументов по топосам в рамках предложенного объема), внимательным цитированием текста «оппонента», сбалансированной композицией и лексическим портретом «образа субъекта речи», позволяющим отличить одного оппонента от другого.

Продемонстрируем участие нейросети в дебатах на примере темы из экзамена CILS. Искусственному интеллекту было предложено высказаться на английском языке «за» редкое мытье и сокращение использования мыла и геля для душа. Ею были использованы следующие аргументы (выдержка из сгенерированного высказывания, обобщение наше):

1) естественный жировой баланс и микробиом кожи страдают от слишком агрессивного мытья (When we shower too often, especially with hot water and harsh soaps, we can strip away these natural oils. This can lead to dry, irritated skin and potentially disrupt the skin's microbiome – the collection of microorganisms that live on our skin and play a role in our health);

2) дерматологи рекомендуют мыться реже (Some dermatologists recommend showering every other day or a few times a week, unless you're visibly dirty or sweaty);

3) для многих людей принятие душа является своего рода ежедневным ритуалом, без которого их день будет неполным (For many people, a daily shower is an important part of their routine that helps them feel clean, refreshed, and ready to start the day) – аргумент против высказываемой точки зрения;

4) для человека характерны разные потребности в мытье разных частей тела (It's also worth noting that different parts of the body have different needs. Our face, for example, often benefits from gentler, less frequent cleansing than our body);

5) «личный опыт» говорящего субъекта (I try to use gentle, natural products and avoid super hot showers that dry out my skin).

Присутствует также опровержение аргумента о знаменитостях, которые не работают в опасных и сильно загрязненных условиях (They may also have jobs or lifestyles that don't involve getting as sweaty or dirty as many people do in their daily lives). В целом псевдо-субъект речи, высказывание которого имитирует нейросеть, использует разнообразную аргументацию, обращается к «своему» опыту, рекомендуя соблюдать разумный баланс и не впадать в крайности. Высказывание достаточно обширно, при этом в нем присутствуют логически обоснованные и структурированные аргументы, обращенные к различным топосам – к субъекту (свойства человека как живого организма), к авторитету (мнение дерматологов), к части и целому (раздель-

¹ Ламехов Д. Оксфорд пригласил на дебаты самую сложную нейросеть в мире. Она предупредила об опасности нейросетей. URL: <https://daily.afisha.ru/news/57852-oxford-priglasil-na-debaty-samuyu-slozhnyuyu-neyroset-v-mire-ona-predupredila-ob-opasnosti-neyrosetey/> (дата обращения: 15.12.2024).

ное мытье разных частей тела), к образу действия (душ как часть привычки) и к конкретному примеру – личному опыту псевдо-субъекта.

В роли «оппонента» нейросеть практически дословно цитирует высказанное ранее «первым говорящим» (см. выделенное курсивом в тексте – эти фрагменты входят также и в первый текст, порожденный искусственным интеллектом): *I'd like to offer a different view on the trend of reducing soap and shower gel usage. ... You mentioned that some dermatologists recommend showering every other day or a few times a week. ... As you mentioned, celebrities often have access to high-end skincare products and treatments.* (Я хотел бы предложить другой взгляд на тенденцию сокращения использования мыла и гелей для душа. ... Вы упомянули, что некоторые дерматологи рекомендуют принимать душ через день или несколько раз в неделю. ... Как вы упомянули, знаменитости часто имеют доступ к высококачественным продуктам и процедурам по уходу за кожей) (перевод наш).

Любопытно, что искусственный интеллект демонстрирует соответствие принципам Аристотеля: он использует аргумент, не звучавший ранее ни в речи его «противника», ни в изначальном задании к дискуссии – говорит об окружающей среде и о вреде для нее от излишнего употребления воды при ежедневном мытье (While water-saving methods are important, reducing shower frequency can be part of a holistic approach to water conservation). Возвращаясь к своему первому «субъекту речи», ИИ также часто цитирует высказывания «оппонента» и в итоге согласен с ним в том, что для решения каждого вопроса необходим индивидуальный подход, единого рецепта для всех типов кожи быть не может, а соблюдение гигиены на ежедневной основе обязательно касается определенных частей тела.

В текстах, которые были сгенерированы в рамках настоящего эксперимента, нейросеть также структурировала текст, высказывала разнообразные аргументы, грамотно дискутировала. Обучающимся было трудно с ней конкурировать: как показал опрос 148 студентов из 12 языковых групп, они хорошо понимают текст, произведенный ИИ, однако не готовы ответить равноценным текстом за отведенное небольшое время подготовки (так, на CILS заявлено 10–15 минут на подготовку, на DALF – 10 минут и пр.). Вариант дискутирования с нейросетью был метко оценен одним из учащихся как «игра в шахматы с компьютером на максимальной сложности» – т. е. компетенции искусственного интеллекта в области дебатирования существенно превосходят уровень «естественного», и студент воспринимает его скорее как референс, точку, до которой необходимо тянуться, чем реального противника. Обучающиеся эксплицитно признали, что вряд ли смогли бы породить такой текст за столь короткое время даже на родном языке. Следует также признать, что ИИ превосходит обучающегося не по уровню компетенций в построении аргументации, а по уровню знания иностранного языка. Для разных уровней владения языком могут быть предусмотрены различные

варианты сложности текста, которые продуцирует нейросеть.

Обсуждение

Проведенный эксперимент показал, что нейросеть вполне способна восполнить лауну в процедуре проведения занятий для подготовки к экзамену, подтверждающего уровень владения иностранным языком. Большинство экзаменов на продвинутом уровне включают в себя практику производства устного и/или письменного текста на некую спорную тему – одну либо несколько на выбор. Таким образом воспроизводится паттерн классической античной соревновательной риторики, однако обучающийся в процессе сдачи данного задания лишен необходимого элемента данной процедуры – противника. Между тем именно живой соревновательный диалог и обмен высказываниями, представляющими две противоположные точки зрения, позволяют выявить не только уровень владения языком, но и способность структурировать текст, слушать и слышать оппонента и продуктивно взаимодействовать с ним.

Для имитации агонального диалога в ходе экзамена могут использоваться принимающие данный экзамен преподаватели, что заведомо ставит ученика в слабую позицию, так как член экзаменационной комиссии априори не является равным собеседником. В связи с этим предлагается внедрить практику имитации диалога с нейросетью, которую можно визуализировать как виртуального собеседника.

Алгоритмы порождения текста искусственным интеллектом в современных условиях показывают, что для максимально продуктивного агонально ориентированного диалога на иностранном языке подходит сеть LLM на базе claude-3-opus и claude-3.5-sonnet. Широко известная сеть Chat GPT в меньшей степени способна порождать структурированные тексты без ошибок, и попытки обращения к ней в рамках проведенного эксперимента следует считать неудачными.

Для продуктивного использования нейросети как инструмента подготовки обучающегося к дебатированию предлагается поставить ей задачу высказаться на английском языке по одной из предложенных тем. Обучающемуся предлагается прооппонировать этому высказыванию, подбирая свои аргументы по системе Квинтилиана и/или любой другой системе, с которой студент может продуктивно работать. Высказывание, продуцированное нейросетью, выступает как реплика сильного противника в агональном диалоге, заведомо не ожидаемое студентом. При выполнении задания в письменном виде можно, наоборот, предложить нейросети выступить в роли оппонента к высказыванию студента, а студенту впоследствии прооппонировать, чтобы создать атмосферу дискуссии.

Результаты

Несмотря на многочисленные изменения в сфере образования, современные процедуры проведения экзаменов, в частности комплексного те-

стирования для верификации уровня владения иностранным языком, наследуют коммуникативные практики, известные еще с античности. Экзаменуемым предлагается продемонстрировать высокий уровень в области чтения, письма, слушания и говорения на языке. Навык говорения в большинстве тестирований верифицируется через производство устного высказывания по теме, предлагающей к потенциальной дискуссии (одной или нескольким темам на выбор, с подготовкой на протяжении 10–15 минут либо без подготовки). Такой способ проверки уровня владения языком восходит к практике публичной защиты темы, принятой в Древней Греции. Недостатком бытующей практики проведения экзаменов является отсутствие необходимой «второй стороны» – оппонента, придерживающегося противоположной точки зрения. В отсутствие оппонента агональная риторика утрачивает смысл и не позволяет отработать навык продуктивного возражения – по сути, экзамен превращается в «диалог с пустотой» (что ставит вопрос о необходимости использования в нем соревновательно-ориентированной тематики). Сами обучающиеся в силу примерно равного уровня знания иностранного языка и схожего

культурного багажа являются друг для друга достаточно предсказуемыми и в связи с этим слабыми оппонентами. Соответственно, для более продуктивного проведения занятий по иностранному языку, а также для отработки навыков дискутирования во время подготовки к нему предлагается привлекать к практике дебатирования искусственный интеллект. Эксперимент с предложением нейросети произвести тексты заданного объема по темам, входящим в состав экзаменационных испытаний, показал ее способность произвести связный, структурированный и содержащий аргументы, основанные на различных топосах. Дебатирование с искусственным интеллектом позволит обучающемуся отточить навыки поиска идей (в соответствии с классической практикой в том виде, в котором это было задумано Аристотелем), структурирования текста и работы с текстом оппонента. При настройке голосового набора (что несложно настроить в любой модификации современной клавиатуры) нейросеть сможет «прочитать» реплику своего оппонента и сформулировать ответ на нее в кратчайшие сроки, что позволит симитировать продуктивный агональный диалог.

Литература

- Бармина, Э. Э. Дебаты как инструмент формирования социо-профессиональных компетенций студентов / Э. Э. Бармина, Ю. Г. Степанян // *Современные инновационные образовательные технологии в информационном обществе : материалы XIV Международной научно-методической конференции*. – 2022. – С. 14–19.
- Волков, А. А. Курс русской риторики / А. А. Волков. – М. : Издательство храма св. муч. Татианы, 2001. – 480 с.
- Герейханова, К. Ф. Трансформация схемы верификации научного знания в современной научной периодике / К. Ф. Герейханова, Ю. В. Шуйская // *Казанская наука*. – 2020. – № 12. – С. 41–43.
- Дунаенко, А. И. Организация дебатов как способ формирования универсальных компетенций / А. И. Дунаенко // *Образование и глобальные вызовы современности: научно-педагогический контекст : сборник научных трудов / под редакцией В. К. Шаповалова, И. Ф. Игропуло, Е. А. Фоминой*. – Ставрополь, 2022. – С. 154–159.
- История дебатов кандидатов в президенты США. – URL: <https://tass.ru/info/21217363> (дата обращения: 15.12.2024). – Текст : электронный.
- Кузнецова, Н. В. Роль дебатов на занятии по иностранному языку / Н. В. Кузнецова // *Актуальные вопросы изучения иностранного языка в вузе : материалы Всероссийской научно-методической конференции*. – Рязань, 2022. – С. 158–163.
- Литвинова, Ю. И. Образовательный потенциал дебатов как средства обучения иностранному языку / Ю. И. Литвинова, М. А. Кропачева // *Сборник материалов Всероссийской (с международным участием) научно-практической конференции «Языки и этнокультуры Европы», посвященной памяти доктора филологических наук, профессора Н. Н. Ореховой*. – Глазов, 2022. – С. 299–302.
- Лосев, А. Ф. История античной эстетики. Софисты. Сократ. Платон / А. Ф. Лосев. – М. : АСТ, 2000. – 850 с.
- Мультановская, Д. В. Феномен копирайтинга: генезис, эволюция, функции, принципы текстообразования : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Д. В. Мультановская. – М., 2024. – 22 с.
- Пуня, И. Н. Использование технологии дебатов для повышения эффективности обучения иностранному языку / И. Н. Пуня // *Преподавание иностранных языков в поликультурном мире: традиции, инновации, перспективы : сборник статей IV Международной научно-практической конференции*. – Минск, 2022. – С. 21–23.
- Рождественский, Ю. В. Теория риторики / Ю. В. Рождественский. – М. : Добросвет, 1997. – 597 с.
- Тельпов, Р. Е. Типовые различия естественных и сгенерированных нейронной сетью текстов в количественном аспекте / Р. Е. Тельпов, С. В. Ларцина // *Научный диалог*. – 2023. – Т. 12, № 7. – С. 47–65. – DOI: 24224/2227-1295-2023-12-7-47-65.
- Шуйская, Ю. В. Привлечение нейросетей к проведению дебатов на иностранном языке на продвинутом этапе его изучения / Ю. В. Шуйская, Е. А. Дроздова, М. В. Мыльцева // *Мир науки, культуры, образования*. – 2023. – № 2 (99). – С. 216–218. – DOI: 10.24412/1991-5497-2023-299-216-218.
- DALF. – URL: <https://www.france-education-international.fr/diplome/dalf/dalf-c2-exemples-de-sujets> (mode of access: 15.12.2024). – Text : electronic.

DELE. – URL: https://examenes.cervantes.es/sites/default/files/DELE_C2_0524_COD25_P2_1.pdf (mode of access: 15.12.2024). – Text : electronic.

TOEFL. – URL: <https://www.testverbal.ru/toefl-writing> (mode of access: 15.12.2024). – Text : electronic.

Unistrasi Centro CILS. – URL: https://cils.unistrasi.it/89/200/Prove_Liv._C2.htm (mode of access: 15.12.2024). – Text : electronic.

References

Barmina, E. E., Stepanyan, Yu. G. (2022). Debaty kak instrument formirovaniya sotsio-professional'nykh kompetentsii studentov [Debates as a Tool for the Formation of Socio-Professional Competencies of Students]. In *Sovremennye innovatsionnye obrazovatel'nye tekhnologii v informatsionnom obshchestve: materialy XIV Mezhdunarodnoi nauchno-metodicheskoi konferentsii*, pp. 14–19.

DALF. URL: <https://www.france-education-international.fr/diplome/dalf/dalf-c2-exemples-de-sujets> (mode of access: 15.12.2024).

DELE. URL: https://examenes.cervantes.es/sites/default/files/DELE_C2_0524_COD25_P2_1.pdf (mode of access: 15.12.2024).

Dunaenko, A. I. (2022). Organizatsiya debatov kak sposob formirovaniya universal'nykh kompetentsii [Organizing Debates as a Way to Form Universal Competencies]. In Shapovalov, V. K., Igropulo, I. F., Fomina, E. A. (Eds.). *Obrazovanie i global'nye vyzovy sovremennosti: nauchno-pedagogicheskii kontekst: sbornik nauchnykh trudov*. Stavropol, pp. 154–159.

Gereikhanova, K. F., Shuiskaya, Yu. V. (2020). Transformatsiya skhemy verifikatsii nauchnogo znaniya v sovremennoi nauchnoi periodike [Transformation of the Verification Scheme of Scientific Knowledge in Modern Scientific Periodicals]. In *Kazanskaya nauka*. No. 12, pp. 41–43.

Istoriya debatov kandidatov v prezidenty SShA [History of the Debates of US Presidential Candidates]. URL: <https://tass.ru/info/21217363> (mode of access: 15.12.2024).

Kuznetsova, N. V. (2022). Rol' debatov na zanyatii po inostrannomu yazyku [The Role of Debate in a Foreign Language Class]. In *Aktual'nye voprosy izucheniya inostrannogo yazyka v vuze: materialy Vserossiiskoi nauchno-metodicheskoi konferentsii*. Ryazan, pp. 158–163.

Litvinova, Yu. I., Kropacheva, M. A. (2022). Obrazovatel'nyi potentsial debatov kak sredstva obucheniya inostrannomu yazyku [The Educational Potential of Debates as a Means of Teaching a Foreign Language]. In *Sbornik materialov Vserossiiskoi (s mezhdunarodnym uchastiem) nauchno-prakticheskoi konferentsii «Yazyki i etnokul'tury Evropy», posvyashchennoi pamyati doktora filologicheskikh nauk, professora N. N. Orekhovoi*. Glazov, pp. 299–302.

Losev, A. F. (2000). *Istoriya antichnoi estetiki. Sofisty. Sokrat. Platon* [The History of Ancient Aesthetics. Sophists. Socrates. Plato]. Moscow, AST. 850 p.

Multanovskaya, D. V. (2024). *Fenomen kopiraitinga: genezis, evolyutsiya, funktsii, printsipy tekstoobrazovaniya* [The Phenomenon of Copywriting: Genesis, Evolution, Functions, Principles of Text Formation]. Avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Moscow. 22 p.

Punya, I. N. (2022). Ispol'zovanie tekhnologii debatov dlya povysheniya effektivnosti obucheniya inostrannomu yazyku [Using Debate Technology to Improve the Effectiveness of Foreign Language Teaching]. In *Prepodavanie inostrannykh yazykov v polikul'turnom mire: traditsii, innovatsii, perspektivy: sbornik statei IV Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii*. Minsk, pp. 21–23.

Rozhdestvensky, Yu. V. (1997). *Teoriya ritoriki* [Theory of Rhetoric]. Moscow, Dobrosvet. 597 p.

Shuiskaya, Yu. V., Drozdova, E. A., Myltseva, M. V. (2023). Privlechenie neirosetei k provedeniyu debatov na inostrannom yazyke na prodvnutom etape ego izucheniya [Involvement of Neural Networks in Conducting Debates in a Foreign Language at an Advanced Stage of Its Study]. In *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya*. No. 2 (99), pp. 216–218. DOI: 10.24412/1991-5497-2023-299-216-218.

Telpov, R. E., Lartsina, S. V. (2023). Tipovye razlichiya estestvennykh i sgenerirovannykh neironnoi set'yu tekstov v kvantitativnom aspekte [Typical Differences between Natural and Neural Network-Generated Texts in the Quantitative Aspect]. In *Nauchnyi dialog*. Vol. 12. No. 7, pp. 47–65. DOI: 24224/2227-1295-2023-12-7-47-65.

TOEFL. URL: <https://www.testverbal.ru/toefl-writing> (mode of access: 15.12.2024).

Unistrasi Centro CILS. URL: https://cils.unistrasi.it/89/200/Prove_Liv._C2.htm (mode of access: 15.12.2024).

Volkov, A. A. (2001). *Kurs russkoi ritoriki* [The Course of Russian Rhetoric]. Moscow, Izdatel'stvo khrama sv. much. Tatiyana. 480 p.

Данные об авторах

Ламзина Анна Владиславовна – кандидат филологических наук, доцент, Московский физико-технический институт (национальный исследовательский университет) (Долгопрудный, Россия).

Адрес: 141701, Россия, г. Долгопрудный, Институтский пер., 9.

E-mail: alamzina@mail.ru.

Сильчева Алина Георгиевна – кандидат филологических наук, доцент, Московский университет им. А. С. Грибоедова (Москва, Россия).

Адрес: 111396, Россия, г. Москва, Зеленый пр-т, 66А.

E-mail: alinka-krasulka@mail.ru.

Authors' information

Lamzina Anna Vladislavovna – Candidate of Philology, Associate Professor, Moscow Institute of Physics and Technology (National Research University) (Dolgoprudny, Russia).

Silcheva Alina Georgievna – Candidate of Philology, Associate Professor, Moscow University named after A. S. Griboedov (Moscow, Russia).

Дата поступления: 21.10.2024; дата публикации: 28.12.2024

Date of receipt: 21.10.2024; date of publication: 28.12.2024